



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI TRIESTE

# LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE I

---

DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,  
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE

PROF.SSA NANCY LEMOS DOS REIS | [nancy.lemosdosreis@units.it](mailto:nancy.lemosdosreis@units.it)

# Sumário da aula nº5 e nº6

---

Segunda – feira, **15** (quinze) de **novembro** de **2021** (dois mil e vinte e um)

- Lengalenga da semana
  - Os números e os dias da semana.
  - Revisão Artigos definidos
  - Artigos definidos e indefinidos compostos. Exercícios
  - Verbo ser + Verbo estar
- Ouvir com atenção e compreender.**
- Ditado.
  - Tpc's

# Lengalenga da semana



Lengalenga: narrativa extensa e monótona.

Para saber mais! 

**EM RÁPIDO RAPTO,  
UM RÁPIDO RATO RAPTOU  
TRÊS RATOS SEM DEIXAR  
RASTROS.**

**14 DE NOVEMBRO  
DIA INTERNACIONAL DO TRAVA-LÍNGUAS**



# Os números

**HOJE É DIA DE  
BEBER UMA CERVEJA**



(identifica aquela pessoa com quem gostavas de beber uma)

**RFM**

## **NÚMEROS (0-20)**

A2  G. Ouça e repita os números.

<b>0</b> zero	<b>6</b> seis	<b>12</b> doze	<b>18</b> dezoito
<b>1</b> um	<b>7</b> sete	<b>13</b> treze	<b>19</b> dezanove
<b>2</b> dois	<b>8</b> oito	<b>14</b> catorze	<b>20</b> vinte
<b>3</b> três	<b>9</b> nove	<b>15</b> quinze	
<b>4</b> quatro	<b>10</b> dez	<b>16</b> dezasseis	
<b>5</b> cinco	<b>11</b> onze	<b>17</b> dezassete	



Vou dar-vos o meu número de telemóvel para me **contactarem**, no caso de **precisarem**.



Atenção! 🙋

Do verbo precisar :  
é un falso amico!

**Precisar**= necessário (PT) (avere bisogno di...)

Eu preciso de... ≠ Preciso (ITA) = Exacto (PT)

Este é o meu número:

---

# Exercício 1- Ler os números em voz alta

---

H. Leia os números de telefone.

1. 21 654 21 48

4. 93 912 44 94

2. 91 302 86 09

5. 21 130 25 86

3. 22 415 71 33

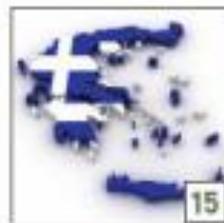
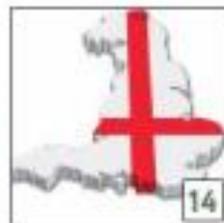
6. 21 475 81 42

T.P.C! 

Qual é o teu número de telefone/ telemóvel?

O meu número é : \_\_\_\_\_

- Portugal
- (a) Espanha
- (a) Itália
- (a) França
- (a) Inglaterra
- a Suécia
- a Alemanha
- a Polónia
- a Rússia
- a Ucrânia
- a Grécia
- os Estados Unidos
- o Brasil
- o México
- Marrocos
- Angola
- a China
- o Japão
- a Índia



# Dias da semana

Segunda-feira

Terça-feira

Quarta-feira

Quinta-feira

Sexta-feira

Sábado

Domingo

**STOP!**

**E a primeira-feira????**

Curiosidade: 

Não satisfeita com a origem pagã dos nomes dos dias, a igreja católica dos países de língua portuguesa **transformou a homenagem aos astros em números**. O termo "feira" surgiu em português porque, na semana de Páscoa, todos os dias eram **feriados**, e os mercados (as feiras) funcionavam ao ar livre.

Para saber mais! 

<https://www.olalisboa.it/articoli-in-italiano/giorni-della-settimana-in-portoghese>

# Exercício 2- Os dias da semana

---

## DIAS DA SEMANA

A3  I. Ouça os nomes dos dias da semana e escreva os números de acordo com a ordem de audição.

segunda-feira	terça-feira	quarta-feira	quinta-feira	sexta-feira	sábado	domingo
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox" value="1"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



# Revisão – Artigos definidos

---

Usamos o **artigo definido** com:

**Nomes próprios:** **A** Carolina e **o** Diogo são amigos.

**Estações:** O verão é **a** estação mais quente.

**Datas festivas:** **O** Natal, **a** Páscoa

**Continentes:** Portugal é **na** Europa (na = em + a).

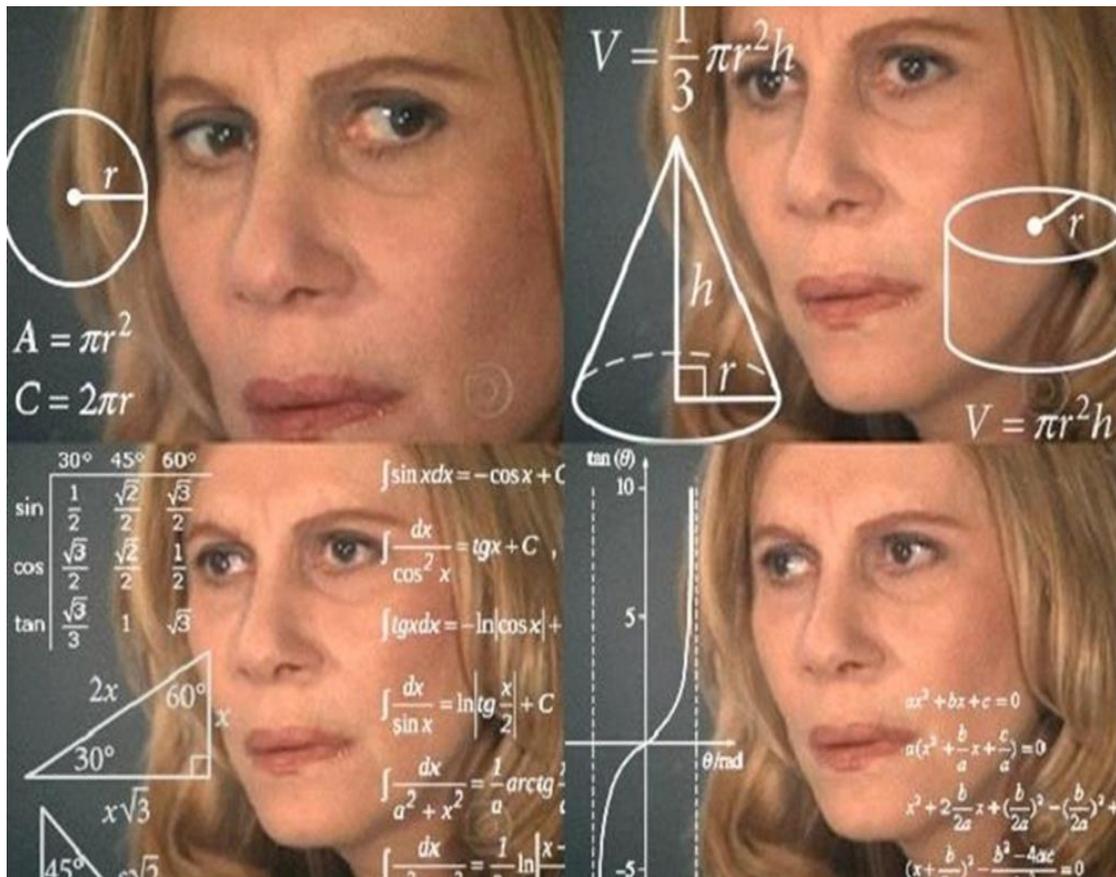
**Países:** **o** Brasil, **os** Estados Unidos, **a** Guiné-Bissau..

**Algumas cidades:** **o** Rio de Janeiro, **o** Porto, **o** Cairo.

**Possessivos:** Este é **o** meu livro, **o** teu está ali.

Formas do artigo				
	Definido		Indefinido	
	Masculin o	Feminino	Masculi no	Feminin o
Singular	O	A	um	uma
Plural	Os	As	uns	Umas

# Atenção!



Não usamos o artigo definido com:

**Meses:** Estamos em novembro.

**Datas:** hoje é 17 de novembro.

**Vocativos:** Olá Pedro!

**Alguns países:** Portugal, Angola, Moçambique, Cabo Verde, São Tomé e Príncipe, Marrocos, Israel, ...

**Cidades:** Lisboa, Nova Iorque, Luanda, Paris, Londres, Roma, Macau...

**Planetas e estrelas:** Marte, Júpiter, Saturno ...

**Matérias de estudo:** Antes de palavras que designam matérias de estudo usadas com os verbos *aprender, estudar, ensinar e sinónimos*

**Ex: Ele anda a estudar Português**

# O Artigo definido/ indefinido composto

Artigos Definidos					Artigos Indefinidos				
Preposições	<b>o</b> (il/lo/l')	<b>a</b> (la/l')	<b>os (i/gli)</b>	<b>as</b> (le)	Preposições	<b>um</b> (un)	<b>uma</b> (una)	<b>uns</b>	<b>umas</b>
<b>a</b>	ao (al/allo)	à (alla)	aos (ai)	às (alle)	<b>a</b>	a um	a uma	a uns	a umas
<b>de (di)</b>	do (del/dello)	da (della)	dos (dei)	das (delle)	<b>de (di)</b>	dum (di un)	duma (di una)	duns	dumas
<b>em (in)</b>	no (nel/nello)	na (nella)	nos (nei)	nas (nelle)	<b>em (in)</b>	num (in un)	numa (in una)	nuns	numas
<b>por (per)</b>	pelo (per il)	pela (per la)	pelos (per gli)	pelas (per le)	<b>por (per)</b>	por um	por uma	por uns	por umas
<b>sobre(sul)</b>	sobre o (sul/sullo)	sobre a (sulla)	sobre os (sui)	sobre as (sulle)	<b>sobre (sul)</b>	sobre um	sobre uma	sobre uns	sobre umas
<b>com (con)</b>	com o	com a	com os	com as	<b>com (con)</b>	com um	com uma	com uns	com umas

Preposição + artigo (definido ou indefinido)

# Formas combinadas do artigo definido

---

O Pedro é de Portugal e a Nadine é da França.

O Paulo mora em Lisboa, na Rua da Atalaia.

A Nadine mora no Brasil, em Salvador, no Largo Dois de Julho.

DE + O = DO

DE + A = DA

DE + OS = DOS

DE + AS = DAS

EM + O = NO

EM + A = NA

EM + OS = NOS

EM + AS = NAS

# Quem é quem?



Quem é \_\_\_\_\_ ?

Ela é \_\_\_\_\_

**De onde é ela?**

Ela é dos Estados Unidos



Quem é \_\_\_\_\_ ?

\_\_\_\_\_ é \_\_\_\_\_

**De onde é ele?**

Ele é \_\_\_\_\_



Quem é \_\_\_\_\_ ?

\_\_\_\_\_ é \_\_\_\_\_

**De onde é ele?**

Ele é \_\_\_\_\_

# De onde é esta música?

---

- Portugal ( )
- Brasil (1)
- Marrocos ( )
- Grécia ( )
- Rússia ( )

- 1) Esta música é do Brasil
- 2) É \_\_\_\_\_
- 3) É \_\_\_\_\_
- 4) É \_\_\_\_\_
- 5) É \_\_\_\_\_



Exemplo: A Françoise almoça **na** cantina, mas janta **em** casa.

- a) O Pedro mora \_\_\_\_\_ Coimbra.
- b) A Teresa trabalha \_\_\_\_\_ Faro.
- c) Nós estudamos \_\_\_\_\_ Faculdade.
- d) O Pedro e a Joana almoçam \_\_\_\_\_ restaurante.
- e) Eu tomo café \_\_\_\_\_ bar.
- f) O amigo do Pedro trabalha \_\_\_\_\_ escritório.

**Completar as frases com: no, na, nos, nas, em, de, do, da, dos, das.**

<b>em</b>			
<b>em +</b>	<b>o =</b>	<b>no</b>	
<b>em +</b>	<b>a =</b>	<b>na</b>	
<b>em +</b>	<b>os =</b>	<b>nos</b>	
<b>em +</b>	<b>as =</b>	<b>nas</b>	

<b>de</b>			
<b>de +</b>	<b>o =</b>	<b>do</b>	
<b>de +</b>	<b>a =</b>	<b>da</b>	
<b>de +</b>	<b>os =</b>	<b>dos</b>	
<b>de +</b>	<b>as =</b>	<b>das</b>	

- a) Ele mora perto \_\_\_\_\_ cinema.
- b) O Pedro fica em casa \_\_\_\_\_ pais.
- c) O pai \_\_\_\_\_ Marta chama-se Francisco.
- d) A quinta \_\_\_\_\_ tias da Inês é bonita.
- e) Sintra é perto \_\_\_\_\_ Lisboa.

# Exercício 4

---

- a) Ela trabalha \_\_\_\_\_ Lisboa e o marido \_\_\_\_\_ Porto.
- b) Nós andamos \_\_\_\_\_ escola.
- c) Ele mora \_\_\_\_\_ Coimbra.
- d) A cantina fica \_\_\_\_\_ Cidade Universitária.
- e) O Rui apanha sempre o autocarro \_\_\_\_\_ Rua do Sol.
- f) O marido da Francisca toma sempre o pequeno-almoço \_\_\_\_\_ pastelaria.
- g) Ele é locutor. Trabalha \_\_\_\_\_ RTP (Radiotelevisão Portuguesa).
- h) O irmão do Tiago estuda \_\_\_\_\_ Estados Unidos da América.
- i) O Zé trabalha \_\_\_\_\_ Orquestra Sinfónica de Lisboa. É músico.

<b>em</b>			
<b>em</b>	<b>+</b>	<b>o =</b>	<b>no</b>
<b>em</b>	<b>+</b>	<b>a =</b>	<b>na</b>
<b>em</b>	<b>+</b>	<b>os =</b>	<b>nos</b>
<b>em</b>	<b>+</b>	<b>as =</b>	<b>nas</b>

## Entre nós – Faixa nº9



- A) \_\_\_\_\_ Pablo, sou espanhol, e moro \_\_\_Portugal. Sou casado e tenho 40 anos. Estudo português\_\_\_ casa. Quero aprender para falar com a família \_\_\_minha mulher.
- B) Sou a Maria** e sou mexicana. **Tenho 29 anos.** Falo português e espanhol. O meu marido é português e moramos\_\_\_ Lisboa. Frequento \_\_ curso intensivo \_\_\_\_\_ escola de línguas. Tenho aulas as segundas e quartas das dez ao meio dia. Quero falar bem português com \_\_\_ meus amigos portugueses.
- C) \_\_\_\_o Mark e sou de Berlim, \_\_\_ Alemanha. Tenho 16 anos, sou filho de portugueses. Estudo português\_\_\_ escola portuguesa em Berlim. Tenho aulas\_\_\_ sábado de manhã. Quero escrever e falar bem português para trabalhar \_\_\_Portugal o \_\_Brasil.
- D) Chamo-me Elena** e sou italiana. Tenho 43 anos. Moro, trabalho, e estudo \_\_\_Veneza. Frequento o curso \_\_ português para estrangeiros \_\_\_\_\_ universidade Tenho aulas todos os dias das 9 horas às 13. Estudo português porque sou tradutora.

# Formas combinadas do artigo indefinido

---

	<b>um (un)</b>	<b>uma (una)</b>	<b>uns</b>	<b>umas</b>
<b>de (di)</b>	dum (di un)	duma (di una)	duns	dumas
<b>em (in)</b>	num (in un)	numa (in una)	nuns	numas

## Exemplo:

A Mariana é filha **dum** comerciante espanhol. **Numa** sexta-feira vamos à casa dela, queres ir também?

# Exercício 6

## Completar com os artigos definidos ou indefinidos simples ou compostos

Vi \_\_\_\_\_ anúncio de \_\_\_\_\_ casa num jornal. Gostei \_\_\_\_\_ (de + artigo) fotografia e \_\_\_\_\_ preço.

Então resolvi ir ver \_\_\_\_\_ casa. É \_\_\_\_\_ casa antiga, mas bem conservada. \_\_\_\_\_ casa fica \_\_\_\_\_ (em + artigo) zona muito verde e tranquila. Tem \_\_\_\_\_ jardim grande com muitas árvores. \_\_\_\_\_ árvores maiores dão muita sombra no Verão. Há também muitas árvores de fruta. \_\_\_\_\_ minhas árvores preferidas são \_\_\_\_\_ pessegueiros e \_\_\_\_\_ cerejeiras.

<b>de (di)</b>	dum (di un)	duma (di una)	duns	dumas
<b>em (in)</b>	num (in un)	numa (in una)	nuns	numas

<b>em</b>		
<b>em +</b>	<b>o =</b>	<b>no</b>
<b>em +</b>	<b>a =</b>	<b>na</b>
<b>em +</b>	<b>os =</b>	<b>nos</b>
<b>em +</b>	<b>as =</b>	<b>nas</b>

<b>de</b>		
<b>de +</b>	<b>o =</b>	<b>do</b>
<b>de +</b>	<b>a =</b>	<b>da</b>
<b>de +</b>	<b>os =</b>	<b>dos</b>
<b>de +</b>	<b>as =</b>	<b>das</b>

# Verbo ser e Verbo estar

---

Questi due verbi costituiscono un vero problema per i principianti, poiché entrambi significano 'essere'. **'Ser'** viene usato per definire situazioni permanenti, come ad esempio la nazionalità, la professione, l'origine, il tempo cronologico; **'Estar'** è usato invece per definire situazioni temporanee, stati di essere.

•**Ser**- ele è italiano (sempre)/ lui è italiano (sempre) OU a casa é grande/ la casa è grande

•**Estar** - ele está em Itália (hoje)/ lui è in Italia (oggi) OU a casa está desordenada / la casa è disordinata

# O pronome pessoal do sujeito

---

Escrever o sujeito das frases

- a) Ele é alemão.
- b) \_\_\_\_\_ sou fotógrafa.
- c) \_\_\_\_\_ é de Paris. É francesa.
- d) \_\_\_\_\_ somos italianos.
- e) \_\_\_\_\_ és tradutor.
- f) \_\_\_\_\_ são chineses.

Eu (io)  
Tu (tu)  
Ele/ ela (lui/lei)  
Nós (noi)  
Vós (voi)  
Eles / elas (loro)

Para saber mais! 

Nella coniugazione dei verbi, il soggetto può essere omissso come in italiano.

**Ex: Tu és simpático = És simpático.**

# Revisão - Verbo ser + nacionalidade

Verbo ser + nacionalidade					
Eu	sou	francês.	Eu	não sou	americano.
Tu	és	alemão.	Tu	não és	italiano.
Ele	é	moçambicano.	Ele	não é	nigeriano.
Ela		belga.	Ela		holandesa.
Você		japonês.	Você		coreano.
Nós	somos	franceses.	Nós	não somos	suecos.
Eles	são	chineses.	Eles	não são	indianos.
Elas		irlandesas.	Elas		inglesas.
Vocês		espanhóis.	Vocês		gregos.

**Verbo ser - Verbo essere - Indica uno stato permanente**

# Exercício – verbo ser

---

<b>SER</b>
<b>Eu</b> sou
<b>Tu</b> és
<b>Ele/ ela</b> é
<b>Nós</b> somos
<b>Vós</b> sois
<b>Eles/ elas</b> são

Completar com o verbo *ser* no Presente do Indicativo

- a) Eu \_\_\_\_\_ jornalista.
- b) Eles \_\_\_\_\_ espanhóis.
- c) Nós \_\_\_\_\_ alemães.
- d) Tu \_\_\_\_\_ senegalês.
- e) Você \_\_\_\_\_ timorense.
- f) Vocês \_\_\_\_\_ egípcios.

# Verbo estar



<b>ESTAR</b>
<b>Eu</b> Estou
<b>Tu</b> Estás
<b>Ele/Ela</b> Está
<b>Nós</b> Estamos
<b>Vós</b> estais
<b>Eles/Elas</b> estão

**Verbo estar** - Indica uno stato temporaneo. Ex: Estou mal-disposto.

**ATENÇÃO:** Eccezione -----> Estar morto (essere morto)



# Actividade – Livro Gramática Activa 1

Páginas 7 e 9 :

- Verbo Ser
- Verbo estar

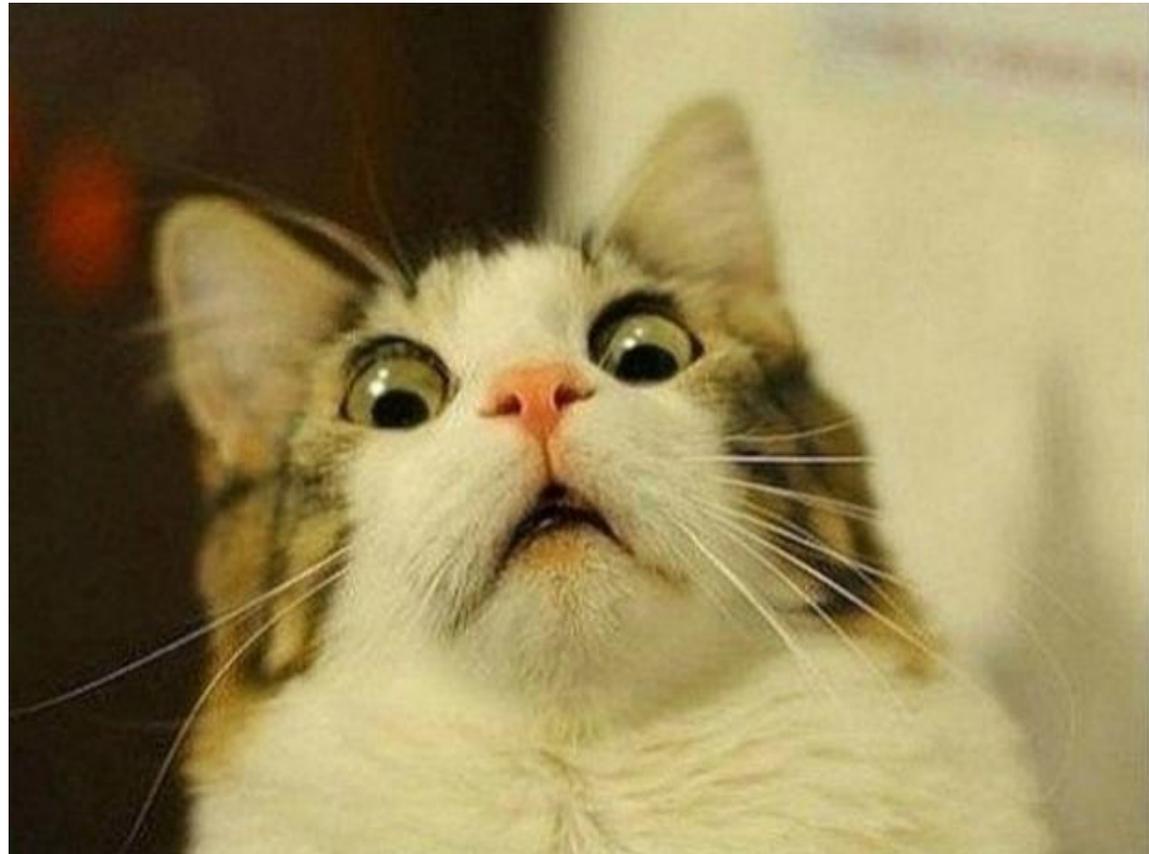


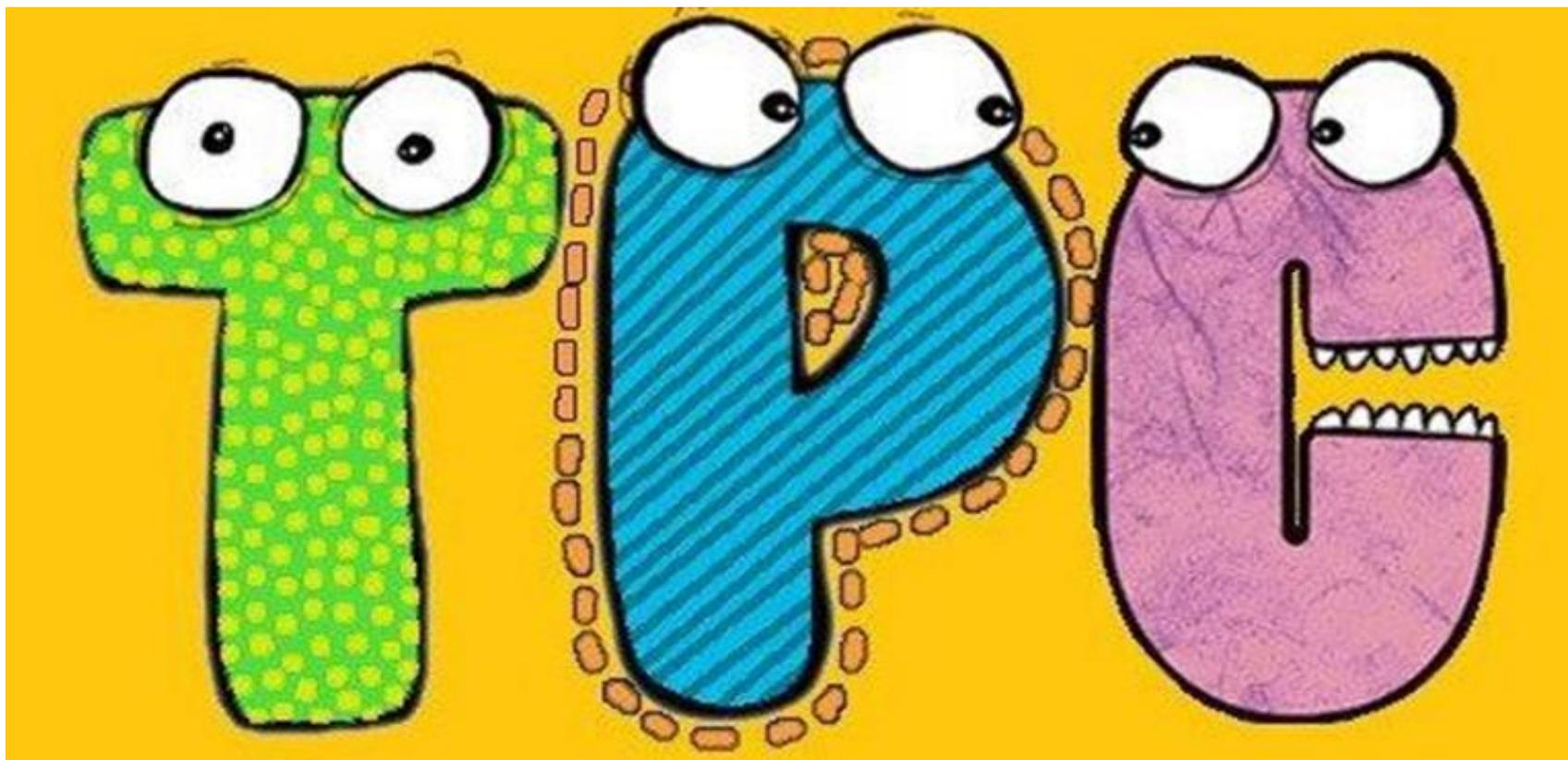
JAKE-CLARK.TUMBLR

# Ditado

---

- O senhor compra um livro
- A mulher compra uma caneta
- O marido vende laranjas
- Bebam qualquer coisa
- Tenho muitos irmãos
- Este exercício não é difícil
- Ontem a Luísa foi ao Porto





# Atividades complementares

---

- Exercícios do livro “Passaporte para português 1”
  - Página 11- exercício C
  - Da página 14 a página 16 – exercícios A, C, D, F, G, H, I
  - Página 18
  - Página 26 e 27 – Exercícios
- Exercícios Gramática activa 1- página 10 - Unidade 3
- Leitura e compreensão do trava-línguas

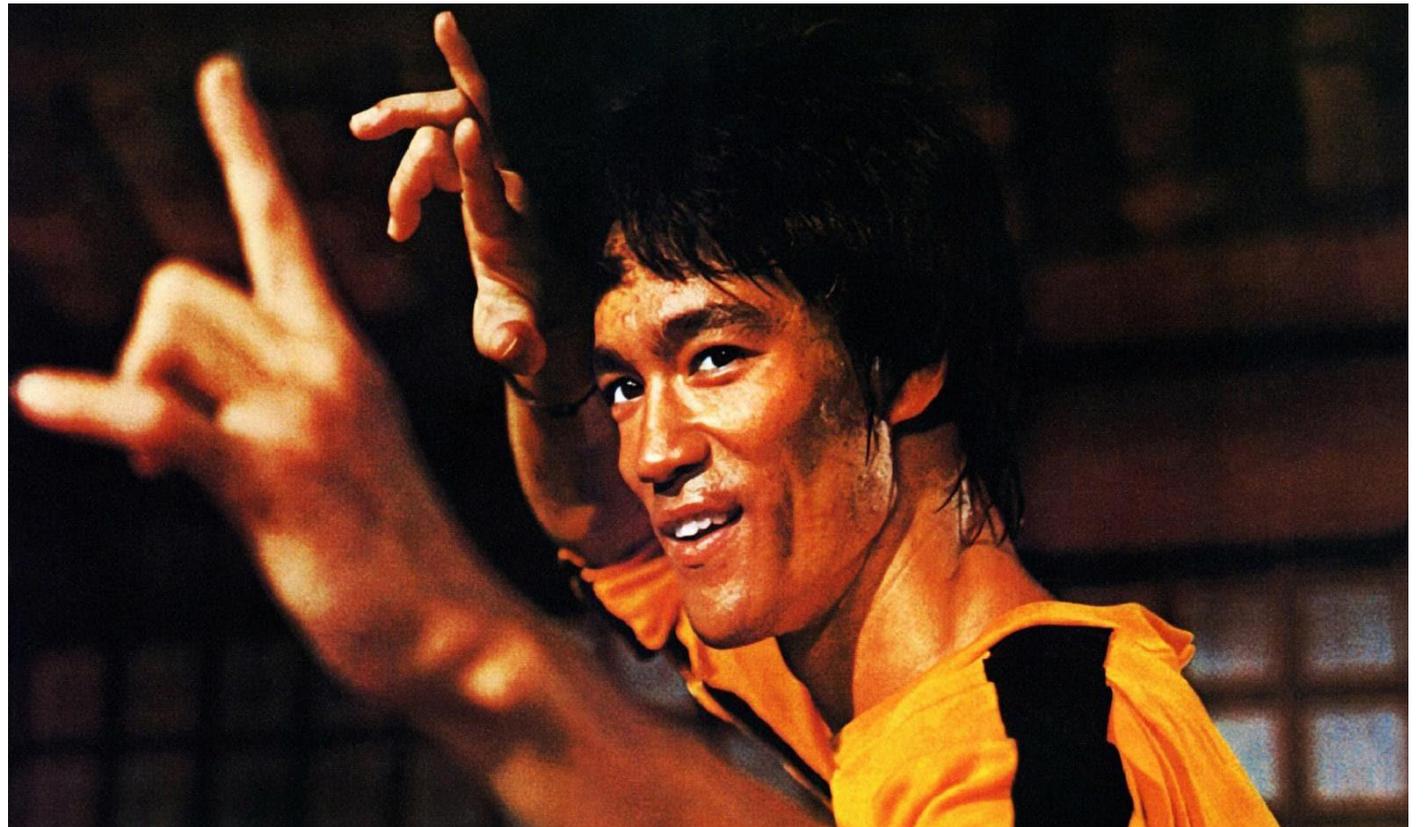
# TRAVA-LÍNGUAS

---

Este trava-línguas não é muito difícil de pronunciar lentamente, mas experimentem dizer a mesma frase muito rápido ... vocês podem obter um **resultado muito diferente!**



**“Fui ao mar colher cordões,  
vim do mar **cordões** colhi.”**

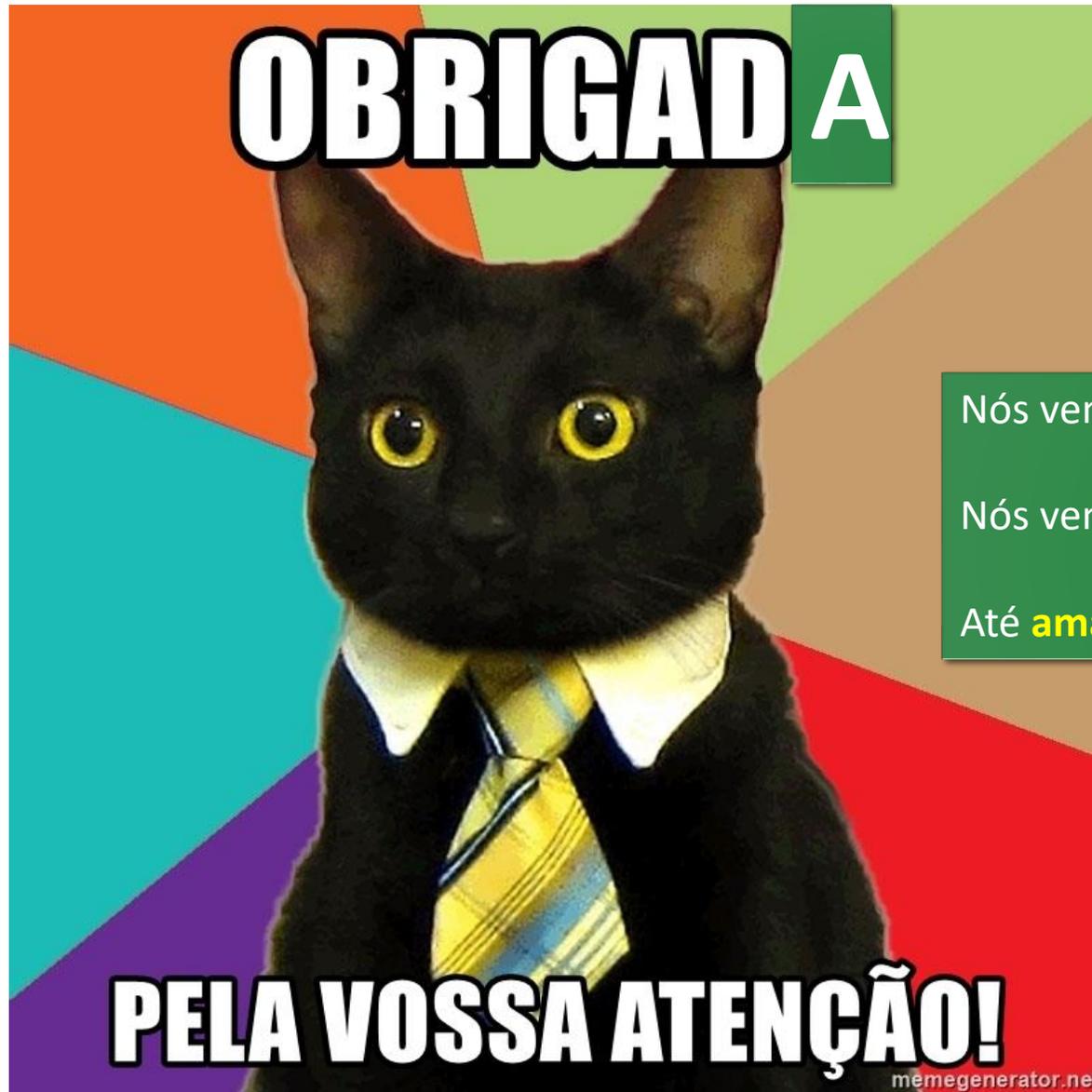


# Onde podemos encontrar material para estudar?

---

- Material fornecido na aula: PowerPoint, fichas didáticas, áudio
- Livro: “Passaporte para Português 1”.
- Recursos online (alguns exemplos):
  - <https://dicionario.priberam.org/> -> Dicionário da Língua Portuguesa on-line.
  - <https://radiocomercial.iol.pt/> -> Ascoltando musica com una radio portoghese.
  - <https://www.publico.pt/> -> Curiosare e provare a leggere un giornale online.
  - [https://www.youtube.com/channel/UCDqH89\\_8ThHUUWatP2sLC1Qw](https://www.youtube.com/channel/UCDqH89_8ThHUUWatP2sLC1Qw) -> **Portuguese with Leo** è un canale youtube di portoghese europeo.

**OBRIGAD A**



Nós vemos na próxima **aula!**

Nós vemos na **terça-feira!**

Até **amanhã!**

**PELA VOSSA ATENÇÃO!**

memegenerator.net